Traduction sans dictionnaire d'un texte
Durée 1 heure, coefficient 1

Cataluña repudia tanta 'party'

« Cuatro días y tres noches de pura fiesta ». Así vende una touroperadora francesa la ciudad de Lloret de Mar. (….) Utilizan este tipo de promociones para persuadir a los clientes a la hora de vender la Costa Brava. Pero la manera no es precisamente la más adecuada. Esto es, justamente, lo que critica la Dirección General de Turismo y la Dirección General de Salud Pública.

Determinadas touroperadoras ofrecen promociones y ofertas que animan al consumo de alcohol en establecimientos turísticos, además de fomentar actuaciones incívicas en espacios públicos. El Govern[1] ha reclamado a algunas (…) que retiren estas promociones perjudiciales para Cataluña. La legislación vigente prohíbe este tipo de publicidad donde se daña la imagen del destino turístico. Se distorsiona su realidad. Hay vida más allá del sol, de la playa y del alcohol por mucho que los jóvenes visitantes no lo quieran ver. Quizás, son las horas de sueño diurnas las que les imposibilitan poder disfrutar de la cultura catalana, el que debería ser el verdadero motivo que figure en la carta de visita. (…)

La directora general de Turismo, Marian Muro, ha manifestado que desde la Dirección General de Turismo y la Dirección General de Salut Pública se ha recordado a las touroperadoras que "la Ley de Turismo prohíbe este tipo de publicidad y que si no rectifican tomaremos medidas para que sean sancionados". (….)

Adaptación de un artículo de *'El Mundo.es'* (sábado 17 de Marzo del 2012)

1- *'Govern' = gouvernement catalan*